

## Glossar de-rg-it

<b>Deutsch</b>	<b>Rumantsch grischun</b>	<b>Italiano</b>
Ablauf	successiun	procedimento, decorso
Abschluss	conclusiun, fin	conclusione
Abprache	cunvegna	accordo
Abteilung	partiziun	sezione
Aktivierung	activaziun	attivazione
Altersentlastung	facilitaziun/levgiament da vegliadetgna	sgravio per anzianità
Anerkennung	renconuschientscha	riconoscimento
Angebot	offerta, purschida	offerta
Angebote, unterrichtsnahe	purschidas che han in connex cun l'instrucziun	offerte in relazione all'insegnamento
Angebots-Nutzungs-Modell	model d'offerta e da niz	modello d'offerta e d'uso
angemessen	adequat, raschunaivel	ragionevole
Anhörung, nach	suenter avair tadlà	dopo aver sentito
anleiten	instruir	introdurre
anrechenbar	imputabel	computabile
Ansätze, lösungsorientierte	cumentament per soluziun	approccio alla soluzione
Anstellung	engaschament	assunzione
Anstellungsvertrag	contract da lavur	contratto d'assunzione
Arbeitsbedingung	cundiziun da lavur	condizioni di lavoro
Arbeitshaltung	cumportament da lavur	comportamento sul lavoro
Arbeitspensum	pensum (da lavur)	pensum, impegno

Atmosphäre, entspannte	atmosfera agreabla	atmosfera rilassata
Audiopädagogik	audiopedagogia	audiopedagogia
aufbereiten	preparar	predisporre
Aufgabe (Auftrag)	incumbensa, incarica	incarico
Aufgabe (Schulaufgabe)	pensum / lezia (da scola)	compito
Aufgabenregelung	regulazun d'incumbensas	gestione degli incarichi
Aufgabenteilung	repartiziun da las incumbensas	separazione degli incarichi/compiti
Aufsicht	surveglianza	controllo / sorveglianza
Auftrag	incumbensa	incarico
Aufwand und Ertrag	engaschament e profit	impegno e profitto
Ausbildung	scolaziun	formazione
Aussage (Feststellung)	constataziun, expressiun	costatazione
Aussage (Wertung)	parairi, giudicat	affermazione
Aussensicht	vista exteriura	prospettiva esterna
Ausstattung	equipment	arredamento
Austausch (fachlichen)	barat d'enconuschientschas (professionalas)	scambio
Auswertung	analisa	analisi, valutazione
beabsichtigt	intenziunà	intenzionato
beaufsichtigen	survegliar, controllar	sorvegliare, controllare
Bedürfnis	basegn	esigenza / bisogno
Befragung	consultaziun	sondaggio
Begabtenförderung	promozion d'uffants talentads	promozione dei talenti

Begabung	talent, dun	attitudine / talento
Begabungen, besondere	talents extraordinaris	talenti particolari
Begabungsförderung	promozioni da talents	promozione dei talenti
Behandlung, gerechte	tractament correct	trattamento corretto
Behinderung, erhebliche	impediment considerabel	handicap grave
Beratung, strategische	cussegliazioni strategica (per .....)	consulenza strategica
Bereich	sectur	settore
Bereich, hochschwelliger	sectur pretensius	alta soglia
Bereich, niederschwelliger	sectur simpel	bassa soglia
Berufsauftrag	incumbenza professionala	mandato professionale
Berufsgestaltung	concezioni da la professiun	concezione della professione
Berufszufriedenheit	contenzenza cun la lavur e la professiun	soddisfazione professionale
Besoldung	salarisaziun	salario
Besuchsplanung	planisaziun da las visitas	piano delle visite
Beteiligte, alle an der Schule	tuts participads a la scola	tutte le persone coinvolte (nella scuola)
Betreuungslektionen	lecziuns da surveglianza	lezioni con assistenza
Betrieb	manaschi	attività, impresa
Betroffener / Betroffene	persuna pertutgada	persona coinvolta
beurteilen	valitar	valutare
Beurteilung	valitaziun	valutazione
bezirksübergreifend	interdistrictual	fra i distretti
Bildung	formaziun	formazione

Bildungsauftrag	incumbensa da furmaziun, incumbensa da furmaziun	incarico formativo
Bildungsberichterstattung	rapport da furmaziun	rapporto sulla formazione
Bildungsstandards	standards da furmaziun	standards formativi
Bringprinzip	princip d'offerta	principio dell'offerta
Chancengleichheit	egualitad da las schanzas	pari opportunità
Controlling	controlling	controlling
Datenbasis	basa da datas	banca dati
Datenumgang	adiever da datas	trattamento dei dati
Dienstleistung	servetsch	servizio
Differenzierung	differenziaziun, differenziar	differenziazione
Disziplinarordnung	urden disciplinar	regolamento disciplinare
Disziplinprobleme	problems cun la disciplina	problemi disciplinari
Dokumentenanalyse	analisa dals documents	analisi della documentazione
Ebene	nivel	livello
EDK	CDEP - Conferenza dals directurs chantunals da l'educaziun publica	CDPE
effizient	efficazi, effizient	efficace, efficiente
Eigenverantwortung	atgna responsabladad	responsabilità individuale
Einbindung, Institutionelle	integraziun istituzionala	collegamento istituzionale
Einführung Schulteam	Introducziun dal team da scola	introduzione del collegio insegnanti
Einhaltung (Regeln)	observaziun da reglas	rispetto (delle regole)
Einsprachebeurteilung	valitaziun da l'examen da recurs	valutazione riesame
Einspracheprüfung	examen da recurs	riesame

Einstiegslohn	salari inicial	salario iniziale
Einteilung	repartiziun	ripartizione
Elternarbeit	lavor cun geniturs	lavoro con i genitori
Elternbrief	brev a geniturs	lettera ai genitori
Elterngespräch	discurs cun geniturs	colloquio con i genitori
Elterninformation	infurmaziun a geniturs	informazione ai genitori
Elternrecht	dretg da geniturs	diritto dei genitori
Engführung	manar a moda rigurusa / serrada	conduzione rigorosa
entlastend	levgiant	che alleggerisce
Entscheidungsprozesse	process da decisiun	procedure decisionali
EntwicklungsHinweis	indicaziun per svilups	indicazione per lo sviluppo
erfolgreich	cun success	con successo
Erfüllungspflicht	duair	obbligo dell'adempimento dei compiti
Erhebung	retschertga	rilevamento
Erkenntnis	enconuschientscha	esperienza
ermitteln	eruir	determinare
Erstgespräch	emprim discurs	colloquio introduttivo
Erwartung	pretenisun	attesa
Erziehungsauftrag	incumbensa d'educaziun	mandato educativo
Erziehungsberechtigte/-r	persuna autorisada d'educar; persuna cun la pussanza dals geniturs	autorità parentale
Evaluation, schulinterne	evaluaziun interna da la scola	valutazione scolastica interna
Evaluationsbasierte Schulaufsicht	surveglianza da scola basada sin evaluaziun	ispezioni sc. basate sulle val. esterne

Evaluationsbogen	fegl/artga d'evaluaziun	formulario di valutazione
Fachberatung	cussegliaziun professiunala	consulenza specialistica
fächerübergreifend	interdisciplinar	interdisciplinare
Fachkompetenz (Lehrperson)	cumpetenz professiunala	competenza specialistica
Fachkompetenz (Schülerinnen und Schüler)	cumpetenzas en la materia	competenza disciplinare
Fachkonferenz	conferenza professiunala	conferenza degli ins. di materia
Fachorganisation	organisaziun professiunala	organizzazione professionale
Fachpersonen im Bereich der sonderpädagogischen Massnahmen	persunas specialisadas en il sector da las mesiras da la pedagogia speziala	personale formato in pedagogia scolastica specializzata
Fachstelle	post da cumpetenz; post spezialisà	centro di competenza
Fachveranstaltung	occorrenza specifica	manifestazione (specificare quale!)
Fähigkeitsausweis	certificat da qualificaziun	attestato di qualifica
Fairness	correctezza, fairness	correttezza, onestà
Faltblatt	broschura	pieghevole
Feedback	feedback, resun	feedback
Feedbackbogen	fegl da feedback	formulario per il feedback
Fertigkeit	abilitad	abilità
Festigung	consolidaziun	consolidamento
flächendeckend (z.B. kantonal)	en l'entir chantun	su tutto il territorio
Förderbedarf, besonderer	basegn da promoziun spezial	necessità di un sostegno speciale
Förderform	furma da la promoziun	forma del sostegno
Förderplanung	planisaziun da promoziun	piano di sviluppo
Förderung	promoziun	promozione

Förderung als Prävention (IF P)	promoziun sco prevenziun (Pin-p)	Sostegno integrativo preventivo (SI P)
Förderung mit Lernzielanpassung (IF ml)	promoziun cun adattaziun da las finamiras d'emprender (Pin-c)	Sostegno integrativo con adattamento del piano didattico (SI c AP)
Förderung ohne Lernzielanpassung (IF ol)	promoziun senza adattaziun da las finamiras d'emprender (Pin-s)	Sostegno integrativo senza adattamento del piano didattico SI s AP)
Förderung, integrative (IF)	promoziun integrativa (Pin)	Sostegno integrativo (SI P)
Förderunterricht für fremdsprachige Schülerinnen und Schüler (FF)	Instrucziun da promoziun per scolaras e scolars da lingua estra (PpJ)	Sostegno per allogliotti (SpALL)
Fremdsteuerung	controlla externa	controllo esterno
Früherziehung, heilpädagogische	educaziun prescolara pedagogic-curativa	educazione prescolastica pedagogica
Führung	directziun	direzione
Führung durch Ziele	directziun intenziunada	dirigere con obiettivi
Führungsaufgabe	incumbensa directiva	incarico di direzione
Führungsebene (Ebene)	nivel da directziun	a livello di direzione
Führungsebene (Person)	istanza directiva	istanza di direzione
Führungsebene, operative	directziun operativa	piano operativo
Führungsebene, strategische	directziun strategica	piano, livello strategico
Führungsgrundsätze	principis directivs	principi direttivi
Führungsqualität	qualitad directiva	qualità nella direzione
Führungsstatut	statut directiv	regolamento per la direzione
geltend (z.B. geltendes Gesetz)	vertent p.ex. lescha vertenta	legge in vigore
Gemeindebehörde	autoritad communal	autorità comunale
gemeinsam/-e	communabel/-a (adj), comunablamain (adv)	comune (agg.)
Gerechtigkeit	gistadad	giustizia
Gesetz	lescha	legge in vigore

Gesichtspunkt	aspect	punto di vista
Gespräch, unterrichtsbeurteilendes	discurs da valitaziun da l'instrucziun	colloquio di valutazione delle lezioni
gestalten	furmar, crear, concepir	impostare, formare
Gestaltung	concepciun	concezione della professione
gezielt	intenziunà (adj); intenziunadamain (adv)	finalizzato a...
Grundfunktion	funzioni fundamentala	funzione di base
Grundlage	basa, referenza da basa	base
Grundlage, rechtliche	basa legala	base legale
Grundorientierung	orientaziun fundamentala	orientamento fondamentale
Grundsatz	princip	principio
Handlungsbedarf	basegn d'agir	necessità d'intervento
Handlungsrahmen	rom d'acziun	quadro d'azione
HarmoS	HarmoS - armonisaziun da la scola publica	HarmoS
Heterogenität, Umgang mit	pratica cun eterogenitad	gestione dell'eterogeneità
Hinweis (Angabe)	indicaziun	indicazione
Hinweis (Bemerkung)	remartga	osservazione
Holprinzip	princip da dumonda	principio della richiesta
Homepage	pagina d'internet	pagina introduttiva (internet)
Hospitation, kollegiale	ospitaziun collegiala	intervisione collegiale
Individualfeedback	feedback individual	riscontro individuale
Information	infurmaziun	informazione
Information Schulteam	infurmaziun team da scola	Informazione del team



Informationsweg	via d'infurmaziun / chanal d'infurmaziun	canale informativo
Infrastruktur	infrastructura	infrastruttura
initiieren	iniziari	cominciare / avviare
Institutionen der Sonderschulung	instituziuns da la scolaziun speziala	istituzioni per le scuole speciali
Integration	integraziun	integrazione
integrativ	integrativ	integrativo
Intensivweiterbildung	furmaziun supplementara intensiva (da magistras e magisters)	aggiornamento professionale intensivo
Jahresthema	tema da l'onn	tema annuale
JUBE	CUMAGI (cussegliaziun da magisters/magistras giuvens)	accompagnamento di giovani insegnanti
Junglehrpersonen	magistras e magisters giuvens	giovani insegnanti
Kernaufgabe	incumbensa centrala	compito centrale
Kernaussage	constataziun centrala	affermazione centrale
Kernkompetenzen	cumpetenzas centralas	competenze di base
Kernprogramm 2010	program fundamental 2010	programma di base 2010
Kinderbetreuung, familienergänzende	tgira d'uffants cumententara a la famiglia	assistenza ai bambini complementare alla famiglia
Kindergartenlehrperson	mussadra, mussader	insegnante di SI
Klarheit	evidenza	chiarezza
Klärungsinterview	intervista da scleriment	colloquio di chiarimento
Klassenführung	direcziun da la classa	conduzione della classe
Klassenführung, effiziente	direcziun effizienta da la classa	conduzione efficiente della classe
Kleinklasse	classa pitschna	classe ridotta
Kollegium / Kollegien	collegi / collegis	collegio

Kommunikation	communicaziun	comunicazione
Kommunikationskultur	cultura da communicaziun	cultura nella comunicazione
Kompetenzorientierung	orientaziun a cumpetenzas	orientamento verso le competenze
Kompetenzprofil, ausgewogenes	profil da cumpetenza equilibrà	competenza personale equilibrata
Kompetenzregelung	regulaziun da las cumpetenzas	regolamento delle competenze
Konfliktmanagement	management da conflicts	gestione dei conflitti
Konsolidierung	consolidaziun	consolidare
Kontaktaufnahme	emprim contact	presa di contatto
Konzepte zu Schule und Unterricht	concepts per la scola e per l'instrucziun	concetti per la scuola e l'insegnamento
Kooperation	cooperaziun	cooperazione
Kündigung	visada/desditga	disdetta
Lehrbewilligung	permiss da dar scola	autorizzazione all'insegnamento
Lehrbewilligung	permissiun/permiss da dar scola	autorizzazione all'insegnamento
Lehrbewilligungen (Erteilung von)	concessiun da permissiuns per dar scola	rilascio di un'autorizzazione all'insegnamento
Lehrmittel	med d'instrucziun	mezzo didattico
Lehrperson	magister, magistra, persuna d'instrucziun	insegnante
Lehrplan	plan d'instrucziun	programma di insegnamento / didattico
Lehrplanvorgabe	pretensiun dal plan d'instrucziun	prescrizione del programma scolastico
Lehrziel	finamira da l'instrucziun	obiettivo dell'insegnamento
Leistung	prestaziun	prestazione
Leistungsauftrag	incarica da prestaziun	mandato di prestazione
Leistungsfähig	effizient	efficiente

Leistungsmessung	mesiraziun da la prestaziun	misurazione delle prestazioni
Leistungstest	test da prestaziun	test sulle prestazioni
Leistungstests, schulübergreifende	tests da prestaziun standardisads	test di prestazioni scolastiche
Leistungsvermögen	capacitad da prestaziun	capacità d'apprendere
Leistungsvermögen /- fähigkeit	capacitad da prestaziun	capacità di prestazione
Leitbild	plan directiv	linee direttive
leiten	manar	dirigere
Leitung	direcziun	direzione
Leitungspersonal	persunal da direcziun	personale di direzione
Leitziel	finamira directiva	obiettivo direttivo
Lenkung	direcziun	guida
Lernangebote, differenzierte	purschidas d'emprender differenziadas	offerte d'apprendimento differenziate
Lernbedürfnis	basegn d'emprender	esigenza d'imparare
Lernbericht	rapport davart l'emprender	rapporto d'apprendimento
Lernen	emprender	imparare / apprendere
Lernen, aktives	emprender activamain	apprendimento attivo
Lernen, eigenverantwortliches	emprender autonom	apprendimento autonomo
Lernen, kooperatives	emprender cooperativ	apprendimento cooperativo
Lernender / Lernende	scolar / scolara	discente, allievo
Lernerfolg	success d'emprender	successo nello studio
lernförderlich	adattà per l'emprender	adatto all'apprendimento
Lernprozess	process d'emprender	processo d'apprendimento

Lernreflexion	reflexiun d'emprender	riflessione sull'apprendimento
Lernstandserhebung	controlla da la savida actuala	controllo dello stato attuale di formazione
Lernstrategie	strategia d'emprender	strategia d'apprendimento
Lerntyp	tip d'emprender	tipologia d'apprendimento
Lernumgebung	conturns d'emprender	l'ambiente attorno all'apprendimento
Lernvermögen	capacitad d'emprender	capacità d'apprendere
Lernvoraussetzungen	premissas d'emprender	premesse per l'apprendimento
Lernziel	finamira d'emprender	obiettivo
Lernzielorientierung	orientaziun vers las finamiras d'emprender	orientamento sugli obiettivi da raggiungere
Logopädie im Frühbereich	logopedia en la vegliadetgna prescolara	logopedia prescolastica
lösungsorientiert	orientà a schliaziuns	orientato verso una soluzione
Management	management	gestione
Massnahme	mesira	misura
Massnahme bei Sehschädigung	mesira en cas da donns da vesida	provvedimenti per ipovedenti
Massnahme, hochschwellige	mesira pretensiusa	provvedimenti nel settore di alta soglia
Massnahme, niederschwellige	mesira simpla	provvedimenti nel settore di bassa soglia
Massnahme, pädagogisch-therapeutische	mesira pedagogic-terapeutica	provvedimenti pedagogico-terapeutici
Massnahme, sonderpädagogische	mesira da la pedagogia speziala	provvedimenti di pedagogia specializzata
Massnahmen-Controlling	controlling da las mesiras	controlling delle misure
Merkmal	indizi	caratteristica
Methodenkompetenz	cumpetenz metodica	competenza di metodo
Mitarbeiterbeurteilung	valiatziun da collavuratur/-as	valutazione del personale

Mitarbeiterentwicklung	promoziun e svilup dal persunal	promozione del personale
Mitarbeitergespräch	discurs da persunal	colloquio personale di valutazione
Mitsprache	participaziun	partecipazione
Mitspracherecht	vusch consultativa	diritto di voto consultivo
Mitwirkung	cooperaziun	coinvolgimento / cooperazione
Motivierung	motivaziun	motivazione
nachhaltig	persistent	persistente / durevole
Nachhaltigkeit	durabilitad	persistenza
nachvollziehbar	per suandar; suandaivel	ricostruibile
nachweislich	cumprovabel	comprovabile, accertabile
Nichtpromotion	nunpromoziun	non promozione
Oberstufe	stgalim superiur	grado superiore
Öffentlichkeitsarbeit	lavor publico	pubbliche relazioni
Orientierungsrahmen Schulqualität	Qualitad da scola en survista	sintesi sulla qualità scolastica
Passung	adattaziun	adattabilità
Pensenplanung	planisaziun dals pensums	pianificazione dell'orario settimanale
Pensum (Arbeit)	pensum	pensum
Personalanstellung	engaschament dal persunal	assunzione del personale
Personalentwicklung	prom0ziun dal persunal	promozione del personale
Personalführung	direcziun dal persunal	conduzione del personale
Personenorientierung	orientaziun tenor personas	orientamento verso le persone
Pflichtenheft	carnet/quadern d'obligaziuns; carnet/quadern da duairs	capitolato d'oneri

Portfolio	portfolio	portfolio
Professionalisierungsgrad	stadi da professiunalisaziun	grado/stadio di profesionalizzazione
Prozessorientierung	orientaziun tenor process	orientamento sui processi
Prüfung	examen, test	esame, test
Psychomotorik-Therapie	terapia psicomotorica	terapia psicomotorica
qualitativ	qualitativ	qualitativo
Qualitätsanspruch	pretensiun da qualidad	qualità attesa
Qualitätsbereich	sectur da qualidad	settore di qualità
Qualitätsentwicklung, unterrichtszentrierte	promoziun da la qualidad focusada sin l'instrucziun	promozione della qualità centrata sull'inseg.
Qualitätsentwicklung	promoziun e svilup da la qualidad	promozione della qualità
Qualitätsentwicklung, individuelle	svilup individual da la qualidad	sviluppo individuale della qualità
Qualitätskonzept	concept da qualidad	concetto di qualità
Qualitätsmanagement	management da la qualidad	gestione della qualità
Qualitätsmanagement, schulinternes	management intern da la qualidad da scola	gestione interna della qualità scolastica
Qualitätsmerkmal	indizi da qualidad	caratteristica di qualità
Qualitätssicherung	garanzia da la qualidad	garanzia della qualità
Qualitätssicherungsmodel	model da garanzia da la qualidad	modello per garantire una qualità
Qualitätsstandard	standard da qualidad	standard di qualità
Qualitätszyklus	ciclus da qualidad	ciclo della qualità
quantitativ	quantitativ	quantitativo
Rahmenbedingungen	cundiziuns da basa	condizioni quadro
Rahmenvorgaben	prescripziuns da basa	prescrizioni quadro

Rechenschaftsablegung (öffentliche)	render quint; rendaquint	rindiconto
Regelklasse	classe regulara	classe di riferimento
regeln	regular, reglar	regole
Regelschulpauschale	pauschala per la scola regulara	forfetaria per la classe regolare
Regelung	regulaziun	regolamentazione
Rekursinstanz	istanza da recurs	istanza di ricorso
Ressortzuteilung	repartiziun da ressort	distribuzione dei dicasteri
Ressourcen	resursas	risorse
Ressourcennutzung	nizzegiar las resursas	impiego delle risorse
Rückmeldeveranstaltung	occorrenza da rapport	comunicazione die risultati
Rückmeldung	feedback, resun, rapport	rapporto
Rückmeldung (zum Unterricht)	discurs	riscontro
Rundschreiben	circulara	circolare informativa
sachdienlich	nizzaivel	opportuno/pertinente
Sachkompetenz	cumpetenzas en la materia	competenza disciplinare
SchiWe	furmaziun supplementara interna / FSI	Corsi d'aggiornamento interni
Schlüsselkompetenzen	cumpetenzas clav	competenze chiave
Schlussgespräch	discurs final	colloquio conclusivo
Schul- und Kindergarteninspektorat	inspecturat da scola e scolina	ispettorato scolastico e di scuola dell'inf.
Schulanlage	areal da scola	infrastrutture scolastiche
Schulaufsicht	inspeziun da scola	ispezione delle scuole
Schulausfall	annulaziun da l'instrucziun	assenze

Schulabschluss	exclusiun da la scola	espulsione dalla scuola
Schulausstattung	infrastructura	infrastruttura scolastica
Schulbau	edifizi da scola	edifici scolastici
Schulbehörde	autoritad da scola	autorità scolastica
Schulbetrieb	manaschi da scola	attività scolastica
Schulbeurteilung	valitaziun da scola	valutazione scolastica
Schulbeurteilung und -förderung (titel)	valitaziun e promoziun da la scola	valutazione e promozione delle scuole
Schule, abgebende	scola cedenta	scuola che cede gli allievi
Schule, geleitete (mit SL)	scola cun direcziun	scuola con direzione
Schule, kommunale	scola communal	scuola comunale
Schule, weiterführende	scola cuntinuanta	curricolo seguente
Schulentwicklung	svilup da la scola	sviluppo scolastico
Schulentwicklung, interne	svilup intern da la scola	sviluppo scolastico interno
Schulentwicklungsberatung	cussegliaziun per il svilup da la scola	consulenza per lo sviluppo scolastico
Schülerbefragung	consultaziun da scolaras/scolars	sondaggio presso gli allievi
Schülerbeurteilung	valitaziun da scolaras/scolars	valutazione degli allievi
Schulerfolg	success en scola	successo scolastico
Schülerorientierung	orientaziun a las scolaras / als scolaras	orientamento verso gli allievi
Schulevaluation	evaluaziun da la scola	valutazione scolastica
Schulevaluation, externe	evaluaziun externa da la scola	valutazione esterna
Schulexterne Weiterbildung	furmaziun supplementara externa	aggiornamento scolastico esterno
Schulexternes Qualitätsmanagement	management extern da la qualitat da scola	gestione esterna della qualità scolastica



Schulförderung	promoziun da scola	promozione della scuola
Schulführung	direcziun da la scola	direzione della scuola
Schulgemeinschaft	cuminanza da scola	comunità scolastica
Schulhausordnung	urden da la chasa da scola	regolamento scolastico
Schuljahr, laufendes	onn da scola current	anno scolastico in corso
Schulklima	clima en scola	clima scolastico
Schulkonzept	concept da la scola	concetto scolastico
Schulkultur	cultura da scola	cultura di sede
Schulleiter/in; Schulleitungsperson	manadra / manader da scola; mainascola	direttore/direttrice scolastico/a
Schulleitung	direcziun da scola	direzione
Schulordnung	urden da scola	regolamento scolastico
Schulorganisation	organisaziun da la scola	organizzazione della sede
Schulorganisation, allgemeine	organisaziun generala da la scola	organizzazione generale della scuola
Schulplanung	planisaziun da scola	pianificazione scolastica
Schulportfolio	portfolio da la scola	portfolio della scuola
Schulqualität	qualitad da la scola	qualità della sede
Schulrat	cussegl da scola	consiglio scolastico
Schulraumgestaltung	concepziun da l'ambient da la scola	allestimento dell'aula
Schulteam	team da scola	collegio insegnanti
Schulträger; Schulträgerschaft	purtader da la scola; instituziun ch'è responsabla per la scola	ente scolastico
Schulungsform	furma da la scolaziun	forma di scolarizzazione
Schulverordnung	ordinaziun da scola	ordinanza della legge scolastica

Schwäche	flaivlezza	debolezza
selbständig	autonom	autonomo
Selbstbeurteilung	giudicat persunal	autovalutazione
Selbstevaluation (pers.)	evaluaziun persunala	valutazione individuale
Selbstevaluation (systemisch)	autoevaluaziun	autovalutazione
Selbstkompetenz	cumpetenz persunala	competenza personale
Selbststeuerung (persönlich)	controla persunala	autocontrollo
Selbststeuerung (systemisch)	controla interna	controllo interno
Selbstverantwortung	responsablada persunala	responsabilità individuale
sichern (Qualität)	garantir, segirar	assicurare, garantire
sichern (Stoff festigen)	consolidar	approfondire, fissare
So ist es	uschè è quai	situazione
Sonderpädagogik	pedagogia speziala	istruzione scolastica speciale
Sonderschule, Integrierte (ISS)	scola speziala integrativa SSI	scuola speciale integrata
Sonderschulmassnahmen	mesiras da la pedagogia speziala	provvedimenti di pedagogia specializzata
Sonderschulung	scolaziun speziala	scuola speciale
Sozialformen	formas socialas	forme sociali
Sozialkompetenz	cumpetenz sociala	competenza sociale
Spielraum	spazi	spazio, margine
Sprachförderung	promozion da la lingua	promozione linguistica
Standesregeln	reglas professiunalas	regole professionali
Standort, abgelegener	lieu periferic	sede scolastica discosta

Standortbestimmung	bilantscha da la situaziun actuala	posizionamento
Stärkeorientierung	orientaziun a fermezzas	orientamento verso i lati positivi
Stellenplanung	planisaziun da las plazzas da lavur	pianificazione dei posti di lavoro
Stellvertretung, fachlich geeignete	substituziun professiunala adattada	supplenza professionale adeguata
steuern	diriger	dirigere
steuern und lenken	diriger e manar	dirigere e guidare
Steuerung	process directiv	guidare, condurre
Steuerungswissen	savida directiva	conoscenze per la conduzione
Stichtag	di da tagl	giorno di riferimento
Stichtag	di da referenza	giorno di riferimento
Störung	disturbi	disturbo
Strukturiertheit	structura, structuraziun	strutturazione
Stundenplangestaltung	concepziun d'uraris	concezione dell'orario delle lezioni
Stundenplanung	planisaziun da l'urari	pianificare l'orario settimanale
Systemmonitoring	monitoring dal sistem	monitoraggio del sistema
Tagesstrukturen, weiter gehende	structuras dal di supplementaras	strutture giornaliere
Teamentwicklung	promoziun e svilup dal team	promozione del team
Teamsitzung	seduta da team	seduta di team
Teamteaching	teamteaching	insegnare in team
teilintegrativ	parzialmain integrativ	parzialmente integrato
Teilung	repartiziun	ripartizione
trifft zu	correspunda	corrisponde

trifft nicht zu	na correspunda betg	non corrisponde
trifft sehr zu	correspunda fitg	corrisponde molto
trifft teilweise zu	correspunda per part	corrisponde parzialmente
üben	exercitar	esercitare
Üben, intelligentes	exercitar a moda intelligenta	esercitazione intelligente
überfachlich	interdisciplinar	interdisciplinare
überprüfen	evaluar	esaminare
Überprüfung	controlla	controllo, verifica
Übertrittsverfahren	procedura d'admissiun	procedura di passaggio
Umgang mit Eltern	relaziun cun geniturs	relazioni / rapporti con i genitori
Umgang mit Heterogenität	Pratica cun eterogenitad	rapporto con l'eterogeneità
Umsetzung	realisaziun	realizzazione / concretizzazione
Unterricht	instrucziun	insegnamento
Unterrichtsangebote	offertas d'emprender	offerte d'insegnamento
Unterrichtsbeobachtungsbogen	fegl/artga d'observaziun da la lecziun	formulario d'osservazione dell'insegnamento
Unterrichtsberechtigung	permissiun/permess/lubientscha d'instruir	abilitazione all'insegnamento
Unterrichtsbesuch	visita da l'instrucziun	visita alle lezioni
Unterrichtsbeurteilung	valitaziun da l'instrucziun	valutazione dell'insegnamento
Unterrichtsbeurteilungsbogen (UBB)	fegl/artga da valetaziun da la lecziun (FVI)	Formulario di valutazione delle lezioni
Unterrichtseinheit	unitad d'instrucziun	unità didattica